

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Факультет по обучению иностранных граждан
Кафедра русского языка как иностранного

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

2016 г.



Контрастивная лингвистика

Программа учебной дисциплины

Направление 44.04.01 «Педагогическое образование»

Магистерская программа «Русский язык как иностранный»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного
«18» 06 2016 г., протокол № 11

Заведующий кафедрой Топор Толубьяк Н.В. » 06 2016 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета по обучению иностранных граждан «30» 06 2016 г., протокол № 11

Председатель учёного совета Толубьяк Н.В. » «30» 06 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«29» 08 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Демьянович Николай Иванович, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного ВГБОУ ВПО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Контрастивная лингвистика» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 21 ноября 2014 г. № 1505) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (магистерская программа «Русский язык как иностранный»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 30 марта 2015 г., протокол № 8).

1. Цель освоения дисциплины

Ознакомление с принципами и методами сопоставительного исследования языков.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Контрастивная лингвистика» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Профильной для данной дисциплины является научно-исследовательская профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Контрастивная лингвистика» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Деловой иностранный язык», «Инновационные процессы в образовании 1», «Инновационные процессы в образовании 2», «Методология и методы научного исследования», «Современные проблемы науки», «Современные проблемы образования», «Грамматический строй русского языка», «Иностранный язык (русский язык)», «История русского литературного языка», «Лингвистический анализ текста», «Лингвокультурная концептология», «Практикум по русскому языку как иностранному», «Современные лингвистические учения», «Современный русский язык», прохождения практик «Научно-исследовательская практика», «Научно-исследовательская работа».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Иностранный язык (русский язык)», «Концепты основных инстинктов в русской лингвокультуре», «Лингвокультурная концептология», «Практикум по русскому языку как иностранному», «Проблемы теории языка», прохождения практик «Научно-исследовательская работа», «Преддипломная практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способностью совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень (ОК-1);
- готовностью осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);
- способностью анализировать результаты научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование (ПК-5).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные положения сопоставительного исследования языков;
- определение терминов и методов контрастивной лингвистики;

уметь

- использовать полученные знания о проблемах науки и конгр-ной лингв-ки;
- осуществлять аналитическую деятельность при сопоставителении;

владеть

- теоретическими и практическими основами исследования фактического материала;
- материалами исследования контрастивной лингвистики.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		3 / 4
Аудиторные занятия (всего)	50	10 / 40
В том числе:		
Лекции (Л)	10	10 / –
Практические занятия (ПЗ)	–	– / –
Лабораторные работы (ЛР)	40	– / 40
Самостоятельная работа	166	62 / 104
Контроль	–	– / –
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ / ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	216
	зачётные единицы	6
		72 / 144
		2 / 4

5. Содержание дисциплины**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Теоретические основы контрастивной лингвистики	Рассмотрение определения и структуры контрастивной лингвистики
2	Методы изучения сопоставительного исследования языков	Рассмотрение методов изучения контрастивной лингвистики

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Теоретические основы контрастивной лингвистики	5	–	20	83	108
2	Методы изучения сопоставительного исследования языков	5	–	20	83	108

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**6.1. Основная литература**

1. Прохоров, Ю. Е. Русские: коммуникативное поведение [Текст] / Ю. Е. Прохоров, И. А. Стернин. - 3-е изд., испр. - М. : Флинта: Наука, 2007. - 326 с. - ISBN 978-5-89349-812-7 (Флинта).

2. Степанова, Е. Д. Когнитивное моделирование отношений сохранения собственности в русской, английской, немецкой лингвокультурах [Текст] : дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук (10.02.20) - сравн.-ист., типол. и сопостав. языкознание / Е. Д. Степанова ; Волгогр. гос. ун-т ; науч. рук. М. В. Милованова. - Волгоград, 2013. - 189 л. -.

6.2. Дополнительная литература

1. Байрамова, Л. К. Введение в контрастивную лингвистику [Текст] : учеб. пособие для студентов вузов / Л. К. Байрамова ; науч. ред. Р. Э. Кульшарипова. - Казань : Изд-во Казан. ун-та, 1994. - 116, [4] с. - Прим.: с. 109-118. - ISBN 5-7464-1001-2.

2. Зленко, И. П. Национальная специфика семантики слова (контрастивное описание наименований процесса труда и наименований лиц по отношению к труду в русском и французском языках) [Текст] : дис. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук (10.02.19) - теория языка / И. П. Зленко ; Воронеж. гос. ун-т; науч. рук. И. А. Стернин. - Воронеж, 2004. - 196 л.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная гуманитарная библиотека, URL: <http://www.gumfak.ru/>.
2. Электронная библиотечная система IPR books. URL: <http://iprbookshop.ru>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Поиск информации в Интернете.
2. Microsoft Office или Open Office.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Контрастивная лингвистика» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, оснащенные стандартным набором учебной мебели, учебной доской и стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Контрастивная лингвистика» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, аттестации с оценкой.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе

лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Контрастивная лингвистика» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.